

# الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي

# لقاحات

## ما تحتاج لمعرفته

يوجد العديد من بيانات المعلومات الخاصة بالتطعيم باللغة الإسبانية ولغات أخرى. انظر موقع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 3 يتعين على بعض الأطفال عدم الحصول على لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي أو الانتظار

- قد يعطى الأطفال المصابون بأمراض خفيفة مثل البرد، اللقاح، ولكن يتعين عادةً على الأطفال الذين يعانون من مرض بدرجة معتدلة أو حادة الانتظار إلى حين الشفاء قبل الحصول على لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي.
- يتعين على أي طفل عاني من حالة حساسية تهدد الحياة بعد تلقي إحدى جرعات لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، عدم الحصول على جرعة أخرى.
- يتعين على أي طفل عاني من مرض في المخ أو الجهاز العصبي في غضون 7 أيام من إحدى جرعات الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، عدم الحصول على جرعة أخرى.
- تحدث مع طبيبك إذا كان طفلك:
  - عانى من نوبة تشنج أو إعياء بعد جرعة الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي،
  - بكى دون توقف لمدة 3 ساعات أو أكثر بعد جرعة الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي
  - أصيب بحمى وتجاوزت درجة حرارته 40,5 درجة مئوية (105 فهرنهايت) بعد جرعة الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي.

اسأل مقدم العناية الصحية للحصول على المزيد من المعلومات. يتعين على بعض من هؤلاء الأطفال عدم الحصول على جرعة أخرى من لقاح السعال الديكي، ولكن بإمكانهم الحصول على لقاح دون لقاح السعال الديكي، والمعروف بالدفتيريا والتيتانوس (DT).

### 4 الأطفال الأكبر سنًا والبالغون

إن لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي غير مرخص للمراهقين أو البالغين أو الأطفال في سن السابعة فما فوق.

ولكن لا يزال الأشخاص الأكبر سنًا بحاجة للحماية. إن اللقاح المعروف بالتيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي (Tdap) مشابه للقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP). وينصح بإعطاء جرعة واحدة من لقاح التيتانوس والدفتيريا والسعال الديكي (Tdap) للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 11 و64 عامًا. وهناك لقاح آخر يعرف باسم (Td)، وهو يحمي ضد التيتانوس والدفتيريا، ولكن ليس ضد السعال الديكي. وينصح بإعطائه كل 10 سنوات. وهناك بيانات منفصلة لمعلومات حول كل هذه اللقاحات.

DTaP VIS - Arabic (5/17/07)

### 1 لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي أمراض خطيرة تسببها البكتيريا. تنتقل الدفتيريا والسعال الديكي من شخص إلى آخر، بينما يدخل التيتانوس الجسم عن طريق الجروح أو الشقوق.

يمكن أن تؤدي الدفتيريا إلى تكون غشاء سميك خلف الحلق.  
• هذا قد يؤدي إلى مشاكل في التنفس وشلل وهبوط القلب وحتى الوفاة.

يسبب التيتانوس (الكزاز) شد مؤلم في العضلات في جميع أنحاء الجسم عادةً.  
• يمكن أن يتسبب التيتانوس في "انغلاق" الفك لدرجة أن الضحية لا يستطيع فتح فمه أو البلع. ويتسبب التيتانوس في الوفاة في حالتين من 10 حالات تقريبًا.

تحدث الشهقة (السعال الديكي) نوبات سعال شديدة لدرجة أنه يصعب على الأطفال الرضع الأكل أو الشرب أو التنفس. ويمكن أن تستمر هذه النوبات لأسابيع.  
• يمكن أن تؤدي إلى الالتهاب الرئوي ونوبات التشنج (نوبات اهتزاز لا إرادي وتحديق) وتلف المخ والوفاة.

يمكن أن يساعد لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP) في منع الإصابة بهذه الأمراض. يتمتع معظم الأطفال الذين تلقوا لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي بالحماية طوال مرحلة الطفولة. وسيصاب المزيد من الأطفال بهذه الأمراض إن توقفنا عن إعطاء اللقاحات.

إن لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP) أكثر أمانًا من اللقاح الأقدم المعروف بلقاح DTP. ولم يعد لقاح DTP يستعمل في الولايات المتحدة.

### 2 من الذي يتعين عليه الحصول على لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي ومتى؟

يتعين على الأطفال الحصول على 5 جرعات من لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي، بمعدل جرعة واحدة في كل من مراحل العمر التالية:

✓ شهران ✓ 4 شهور ✓ 6 شهور  
✓ 15 إلى 18 شهرًا ✓ 4 إلى 6 سنوات

قد يعطى لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي في نفس الوقت مع لقاحات أخرى.

إن الإصابة بمرض الدفتيريا أو التيتانوس أو السعال الديكي أكثر خطورةً من الحصول على لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP).

غير أن أي لقاح، مثله مثل أي دواء، قادر على أن يسبب مشكلات خطيرة كحالات حساسية خطيرة. إلا أن مخاطرة أن يحدث لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي ضرراً فادحاً أو يؤدي إلى الوفاة، ضئيلة للغاية.

#### مشكلات بسيطة (شائعة)

- الحمى (1 من 4 أطفال تقريباً)
- احمرار أو تورم في المكان الذي أعطيت فيه الحقنة (1 من 4 أطفال تقريباً)
- ألم أو إيلام الجلد في المكان الذي أعطيت فيه الحقنة (1 من 4 أطفال تقريباً)

تحدث هذه المشكلات غالباً بعد الجرعة الرابعة والخامسة من سلسلة لقاحات الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي وهي أقل شيوعاً في الجرعات المبكرة. وأحياناً يتبع الجرعة الرابعة أو الخامسة من لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي تورم الذراع أو الرجل بأكملها التي أعطيت فيها الحقنة، ويستمر من 1 إلى 7 أيام (1 من 30 طفلاً).

#### مشكلات بسيطة أخرى تشمل:

- التهيج (1 من 3 أطفال تقريباً)
- التعب أو نقص الشهية (1 من 10 أطفال تقريباً)
- القيء (1 من 50 طفل تقريباً)

تحدث هذه المشكلات بوجه عام من 1 إلى 3 أيام بعد الحقنة.

#### مشكلات معتدلة (غير شائعة)

- نوبة تشنج (اهتزاز لا إرادي أو تحديق) (1 من 14000 طفل تقريباً)
- عدم التوقف عن البكاء لمدة 3 ساعات أو أكثر (1 من 1000 طفل تقريباً)
- حمى عالية، تتجاوز 40,5 درجة مئوية (105 فهرنهايت) (1 من 16000 طفل تقريباً)

#### مشكلات حادة (نادرة جداً)

- حالة حساسية خطيرة (أقل من حالة في مليون جرعة)
- تم رصد العديد من المشكلات الحادة الأخرى بعد لقاح الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (DTaP). وتشمل هذه المشكلات:  
- نوبات تشنج طويلة الأمد أو الغيبوبة أو تدني مستوى الوعي  
- تلف دائم في المخ.  
هذه مشكلات نادرة جداً ومن الصعب التأكيد على أن اللقاح هو سببها.

إن التحكم في الحمى هام خصوصاً في الأطفال الذين عانوا من نوبات تشنج لأي سبب. كما أنه من المهم إذا كان فرد آخر من أفراد الأسرة قد عانى من نوبات تشنج. ويمكنك تخفيف الحمى والألم بإعطاء طفلك مسكن للألم خال من الأسبرين عند إعطاء الحقنة ولمدة الـ 24 ساعة التالية مع اتباع التعليمات على العبوة.

عما يجب أن أبحث؟

أي حالات غير عادية مثل حالة حساسية خطيرة أو حمى مرتفعة أو سلوك غير عادي. إن حالات الحساسية الخطيرة نادرة للغاية مع أي لقاح. وإذا حصل أحدها، يكون ذلك خلال من بضع دقائق لبضع ساعات بعد إعطاء الحقنة. ويمكن أن تشمل الأعراض صعوبة في التنفس أو بحة الصوت أو الأزيز أو الشرى أو الشحوب أو الضعف أو سرعة دقات القلب أو الدوار. وفي حال حدوث حمى أو نوبة تشنج، يحدث ذلك عادةً في غضون أسبوع من إعطاء الحقنة.

ما الذي يتعين عليّ فعله؟

- اتصل بالطبيب أو انقل الشخص إلى الطبيب على الفور.
- اخبر طبيبك بما حدث وتاريخ ووقت حدوثه ومتى أعطي التطعيم.
- اطلب من طبيبك أو ممرضتك أو دائرة الصحة الإبلاغ عن رد الفعل بملاء استمارة نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح (VAERS).

يمكنك تقديم هذا التقرير من خلال موقع VAERS على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967. لا يقدم نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح نصائح طبية.

#### 7 البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

من النادر أن تتعرض أنت أو طفلك لرد فعل خطير لأي لقاح، ولهذا الغرض فقد تأسس برنامج فيدرالي للمساعدة في دفع نفقات رعاية المتضررين.

للحصول على معلومات حول البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات، اتصل بالرقم 1-800-338-2382 أو قم بزيارة موقع البرنامج على الشبكة وهو [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

#### 8 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

• أسأل مقدم الرعاية الصحية، فيماكانه أن يعطيك طرد المعلومات عن اللقاح أو يقترح مصادر أخرى للمعلومات.

• اتصل ببرنامج التطعيم في دائرة الصحة المحلية أو الخاصة بولايتك.

• اتصل بمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
- اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)

قم بزيارة موقع البرنامج القومي للتطعيم على [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information Statement  
DTaP - Arabic (5/17/07) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translation provided by the Immunization Action Coalition